

“Якбу”

“If Only”

**Якби я був молодший на 50
років,
Я би викрав тебе у Австралію.**

If only I were 50 years younger,
I'd smuggle you back to Australia.

**Але майбутнє зараз тут
І воно твоє!**

But the future is yours,
as it rapidly unfolds.

**Тобі і мені є що робити
У різних частинах світу.**

You and I have work to do,
in our own parts of the world.

**Тож, давай, не втратимо одне
одного
В нашій мандрівці життям.**

So we keep in touch,
as our adventures continue.

“Рік Коня”
(Відмінний рік для шлюбу)

“The Year of the Horse”
(A great year for marriage)

**Я запитав китайську ворожку цього
року,**

"Чи хороший рік Коня для шлюбу?"

Вона миттєво відповіла мені: "Авжеж!"

I asked my Chinese fortune teller,
in this Year of the Horse,
“is this a good year for marriage?”
He instantly replied, “of course!”

**Її відповідь була натхненною,
Бо справді дуже щасливий рік!
Двоє здорових молодих коней
Біжуть швидко вперед.**

His reply was encouraging,
a very lucky year indeed.
Two healthy young horses,
moving forward at great speed.

**Вони не змагаються одне з одним,
Кожен розвивається у власному темпі.
І перемагають обидва,
Працюючи разом і не конкуруючи.**

They don't compete with each other,
growing at their own pace.
That way, both can win,
working together, instead of a race.

**Так і ви, двоє молодих коней,
Швидкі, енергійні та витривалі.**

**Робите все хутко
І скачите галопом в майбутнє.**

So you, two young horses,
galloping into the future,
doing everything quickly,
with energy, speed and stamina.

**Ви починаєте свою подорож,
А наші найкращі побажання з вами.
Ми знаємо, що з вами буде все добре
В цьому щасливому році Коня.**

So as you embark on your journey,
our best wishes are with you of course,
and we know you will travel safely,
in this lucky Year of the Horse.

“Тост для нового покоління”
(Юлія і Роман)

“Toast to the New Generation”
(Yuliya & Roman)

**Кожен з вас був зайнятий останнім
часом,
Готуючись до нового життя,
Відкинувши усякі страхи.**

Each of you have been
busy these past years,
preparing for life,
casting aside any fears.

**Юлія, я бачив як ти виступала п'ять років
тому.**

**І зрозумів, що багато талантів ти маєш,
Які ще треба проявити.**

Yuliya, I saw in 2010,
giving a speech that showed
the many seeds she had gathered,
seeking fertile fields to be sowed.

**З того часу ти виросла в служінні любій
Україні,
Нагадуючи мені Маргарет Тетчер,
Коли тебе знайшов твій чоловік.**

Each time since, she has grown,
resembling a young Margaret Thatcher,
to serve her beloved Ukraine,
before some man could catch her.

**Навчання, читання та підготовка,
Вбираючи мудрість, стару і нову,
Ти була готова і знала, що робити.**

Studying, reading, preparing,
absorbing wisdom both old and some new,
she was fully prepared
and knew just what to do.

**Тож звернемося до Романа.
Ідеальний баланс в цій парі він
створює.**

**Має освіту та майстерність,
що дуже пасують одне одному.**

Now to Roman we turn
an ideal balance to this team,
acquiring education and skills,
blending together it would seem.

**Він отримав цікаву освіту,
починаючи від економіки в Барселоні,
займаючись благодійною діяльністю,
ресторанами і охороною здоров'я,
це все – особистість Романа!**

An interesting education,
ranging from economics in Barcelona,
charity work, restaurants and health care,
all essential parts of Roman's persona.

**Роман розуміє все вірно.
А діями своїми ненавмисно,
Розбиває українські серця.**

Roman always gets it right
but by his actions today,
breaks many Ukrainian hearts
in an unintentional way.

**Всі ми сьогодні,
Покладаємося на ваше покоління,
Яке створить кращий світ і нову
Україну.**

So for all of us here tonight,
we rely on your generation
to create a better world
and particularly for the Ukraine nation.

Романа кохає Юлія і вся її родина.

Зокрема, Софійка,

7-річна Юліна сестричка.

Roman is loved by Yuliya
and all her family,
in particular, by Sophiyka,
Yuliya's 7 year old sister.

**Софійка з гордістю оголосила,
Що вона хоче швидко підрости,
Щоб одружитись з Романом.**

Sophiyka has proudly announced
that she aims to
grow up fast
so she can marry Roman.

**Це внесло елемент терміновості.
Тому Юлія вирішила прискорити
процес,
Щоб бути поза конкуренцією.**

This introduced an element of urgency.
So that's why Yuliya
decided to speed things up
and today beats off all competition.

**Тож Софійка, будь ласка, принеси
мені горілки,
І перш ніж ми потанцюємо,
Давайте піднімемо тост
за Юлю і Романа!**

Now Sophiyka please bring me a drink,
so before we dance
let us all drink a toast
to Yuliya and Roman's fine romance.